

BACCANO!



BACCANO!

*¿Qué pasaría si Chane fuera parlanchina?
¿Qué hay dentro del corazón de una chica que cedió su voz
para ser leal a su padre¹?...*

**Escrito por Ryohgo Narita
Ilustraciones por Enami Katsumi**

¹ **N. de la T.** Se trata de una pequeña historia que publicaron en una revista de Dengeki que Narita escribió para el día de las bromas (1 de abril), en el cual Chane Laforet tiene mucho que decir. Por cierto, esa frase venía como una especie de introducción a la historia.

1 de abril de 193X

—Es algo repentino, pero el día de hoy es cumpleaños de Claire. Por supuesto, eso es una mentira. Como hoy es el día de las bromas, parece que me perdonarán cualquier mentira que diga. Por eso, ya que me mentí a mí misma sobre que hoy era el cumpleaños de Claire, quiero hacerle una fiesta maravillosa. Aunque me falta el valor para confirmar con él si lo amo o no, aunque si me preguntas si siento afecto por él o no, la respuesta sería «Sí». ¿Podrías ayudarme a confirmar mis sentimientos?

En respuesta a la chica, quién habló sin parar con una expresión completamente vacía, el chico con un tatuaje en la cara, Jacuzzi Splot, de pronto se sintió abrumado y dio un paso atrás acobardado.

—E-e-espera, Chane. ¿Podrías dejar de bombardearme de repente con tantas palabras sin mostrar ninguna expresión? ¿Q-qué tal si sonríes un poco?

—Perdón. Estoy un poco más emocionada que de costumbre, por eso ya no puedo controlar lo que digo. El conocimiento que mi padre me dio siempre hace que me sienta inquieta, así que estas palabras cumplen el objetivo de liberar mi estrés. Si fuera a cerrar mi boca, a menos que Claire me detuviera, habría tres montañas de diferentes colores acumulándose por detrás de mí por donde pasara. Siendo precisos sería una montaña color rojo sangre de carne, una blanca de huesos y otra rosa de órganos.

Chane sonrió dulcemente mientras hablaba, en cambio todo el cuerpo de Jacuzzi se tensó y en sus ojos comenzaron a brotar lágrimas.

—¡Aunque dije que sonrieras, de alguna forma es aún más aterrador! Por favor no lo hagas... ¿Está bien?

Suponiendo... Supongamos en este punto que Jacuzzi pudiera conocer a una Chane de un universo alternativo, la cual perdió su voz a manos de su padre, quizá habría pensado «Buen trabajo, Huey».

En cualquier modo, tal parece que el Huey de este universo no le impartió ningún conocimiento decente, pues Chane prosiguió articulando datos extraños uno tras otro, incongruente a sus facciones delicadas.

—Tal vez piensas que el día de las bromas es una festividad inventada en tiempos recientes, pero en realidad ha existido una sucesión incesante de rituales desde hace cientos de años. Teorías sobre su origen incluyen una costumbre en la antigua Roma donde los bufones de la corte y el César intercambiaban papeles por un día, o que fue un día creado por la biblia basado en el día en que murió Cristo, o que fue el día en que una paloma emprendió vuelo desde el arca de Noé y regresó sin encontrar tierra firme. O que se originó en India o China. Una de esas teorías afirma que fue el día después de que todos alcanzaran la iluminación, por lo que todos renacieron confundidos, y muchas teorías más que no puedo contarte. Sin embargo, dejando de lado la veracidad, la anécdota más famosa es la de Carlos IX de Francia.

—N-no tienes por qué decirlo como si estuvieras a punto de llorar. Está bien sonreír si es una historia divertida.

—¿En serio? Pues bien —Mostrando una expresión extasiada, la chica de cabello negro y ojos dorados brilló de manera extraña, luego continuó hablando en un tono monótono similar al de una muñeca—. Sucedió durante el año 1564. El Rey de Francia, Carlos IX, hizo un decreto a todo el país donde constataba que el primero de enero sería el día de año nuevo. También hay una teoría de que comenzó porque se burló de las personas ignorantes que aun celebraban el año nuevo el 1 de abril; pero, lo realmente interesante, es que existe otra teoría detrás de eso —La chica habló con un tono indiferente, sin dejar de sonreír por un solo instante—. Las personas que se oponían a Carlos IX, quien se decía era la marioneta de su madre Catarina, tuvieron una gran celebración el 1 de abril. Esto asustó a Carlos y Catarina, así que los capturaron y ejecutaron a todos los implicados, entre ellos una chica de trece años...

—...

—Sin embargo, en ese momento, Carlos IX solo llevaba en el trono tres años. Además, por extraño que parezca, él también tenía trece años. Si él ordenó la ejecución siguiendo las órdenes de su madre, ¿qué habría sentido cuando le quitó la vida a una chica de la misma edad que él? Incluso después de eso, la oposición al Rey siguió teniendo magnificas celebraciones el 1 de abril. No obstante... Con respecto a la ejecución de esa chica, cada trece años luego de eso, se estableció un día en honor a ella donde nadie podía mentir por ningún motivo. El año más reciente de ese tributo fue en 1928. El 1 de abril de 1928... Jacuzzi, no lo creo pero... No dijiste una mentira ese día, ¿cierto?

—¡¿Aaaaaagh!?

Temblando por la deprimente historia que le contó con una sonrisa fría, Jacuzzi trató de escapar; pero cuando dio media vuelta, se encontró cara a cara con un hombre pelirrojo, como si hubiera venido a pasar el tiempo.

—Oh, Jacuzzi. ¿Qué pasa?

—¡Claire!

En contraste con el alivio de Jacuzzi, Chane corrió al frente con los ojos abiertos de par en par.

—¡!

Ocultando su rostro ruborizado de Claire, quién había llegado antes de lo previsto, Chane alzó la vista para verlo entre sus pestañas, pero...

—...

Admirando el rostro de Chane mientras ella tímidamente vacilaba sobre qué decir, Claire sonrió abiertamente.

—Ah. Mi risueña y encantadora Chane... ¿Eh? ¿Quieres celebrar mi cumpleaños? Ah... Es una mentira pero te hace feliz, entiendo. A partir de ahora, mi cumpleaños será el 1 de abril. No dejaré que nadie se queje al respecto.

—¡!

—Oh, sabes bastante. Pero el día de la matanza de San Bartolomé que sucedió cuando Carlos IX era mayor es más famoso, ¿no?

¿Es la misma historia que Chane me contó?!

Por lo visto su tema de conversación no significaba que lo odiaba. Jacuzzi se tranquilizó por ahora, aun cuando la escena de Claire mientras conversaba con una Chane muda era contrariamente aterradora.

—Ah, te amo, Chane. Sin importar cuantos días de las broma haya, ese hecho jamás será una mentira —declaró Claire con una mirada ardiente, mientras que Chane desvió la mirada sin decir una palabra.

—... Idiota —murmuró Chane con las mejillas sonrosadas.

FIN

Palabras del autor

Si la anécdota del ciclo de los trece años no es falsa, sino cierta, tal parece que el 2008 sería el año donde se honraría a esa chica. Pues bien... 2008... Nadie dirá mentiras, ¿cierto?... Estoy mintiendo.

Palabras de la traductora

Aunque la otra historia corta que ha escrito Narita, sobre el origen de Ronny, posee ciertas partes que son canon; en este caso, es todo lo contrario, después de todo, hasta el mismo narrador confirmó que se trataba de un universo alternativo. También me gustaría mencionar que la persona, que lo tradujo al inglés, mencionó que le divertía la idea de Jacuzzi tratando (y fallando en el intento) de enseñarle a Chane algunas habilidades básicas de conversación. Y ciertamente estoy de acuerdo, creo que sería más efectivo si primero le enseñara sentido común o diferenciar qué historias se consideran divertidas, tristes o perturbadoras en general.

Retomando el comentario de Narita, sabían que el próximo año donde se repite el ciclo de trece después del 2008 es el 2021... Espero que el 1 de abril de 2021 no digan ninguna mentira.

D.D.

Daily Days Novels

Nos puedes visitar en:

<https://dailydaysnovels.wordpress.com/>



TRADUCCIÓN AL INGLÉS

Sawagi

TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL

Clixea

CORRECCIÓN

Clixea

EDICIÓN

Clixea